

## Itene à l'ombra de gli ameni faggi

Giusto de Conti (1390-1449)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

*Il secondo libro de madrigali a5 voci (Venice, 1582)*

Canto

I - te-ne al-l'om - bra, I - te - ne al-l'om-bra de-gli a - me - ni fag-gi, Pa-sciu-te

Quinto

I - te-ne al-l'om - bra, I - te - ne al-l'om-bra de-gli a - me - ni fag-gi, Pa-sciu-te

Alto

I - te-ne al-l'om - bra, I - te - ne al - - - -

Tenore

I - te-ne al-l'om - bra, I - te - ne al-l'om-bra de - gli a-me - ni fag-gi, Pa-sciu-te

Basso

5

10

pe - co-rel-le o-mai che'l so - le Su'l mez - zo gior - no in-driz-za i cal-di rag - gi. I - vi, I -

pe - co-rel-le o-mai che'l so - le Su'l mez-zo gior-no in - driz - za i cal - di rag - gi. I - vi, I-vi u - di -

- - - - - l'om - bra, I - vi, I-vi u - di -

8

pe - co-rel-le o-mai che'l so - le Su'l mez-zo gior - no in-driz-za i cal - di rag - gi. I - vi, I -

I - vi, \_\_\_\_\_

15

vi u - di - re - te, I - vi u - di - re - te l'al - te mie pa-ro-le Lo-dar gli oc-chi se-re-ni e trec - cie bion-de Le ma-ni e le bel - lez -

re - te, I - vi u - di - re - te l'al - te mie pa-ro-le Lo-dar gli oc-chi se-re-ni e trec - cie bion-de Le ma - ni e le bel -

re - te, I - vi u - di - - - - -

vi u - di - re - te, I - vi u - di - re - te l'al - te mie pa-ro-le Lo-dar gli oc-chi se-re-ni e trec - cie bion-de Le ma-ni e le bel-lez-ze al

20

- ze al mon - do so - le; Men - tre il mio can - to e' mor -  
 lez - ze al mon - do so - le; Men - tre il mio can - to e' mor - mo - rar del - l'on - de, e'  
 - re - te, Men - tre il mio can - to e' mor - mo - rar del - l'on - de, e' mor -  
 mon - do so - le; Men - tre il mio can - to e' mor - mo - rar del - l'on - de, e'  
 Men - tre il mio can - to e' mor - mo - rar del - l'on - de,

25

- mo - rar del - l'on - de, S'ac - cor - de - ran - no e voi, e voi di pas - so in pas - so I - te pa - scen - do fio - ri, er -  
 mor - mo - rar del - l'on - de, S'ac - cor - de - ran - no e voi, e voi di pas - so in pas - so I - te pa - scen - do fio - ri, er -  
 mo - rar del - l'on - de, S'ac - cor - de - ran - no e voi, e voi di pas - so in pas - so I - te pa - scen - do fio - ri, er -  
 mor - mo - rar del - l'on - de, S'ac - cor - de - ran - no e voi di pas - so in  
 E voi, E voi di pas - so in pas - so

30

bet - te e fron - de, I - te pa - scen - do fio - ri, er - bet - te e fron - de, e  
 bet - te e fron - de, pa - scen - do fio - ri, er - bet - te e fron - de, I - te pa - scen - do fio - ri, er - bet - te e  
 bet - te e fron - de, I - te pa - scen - do fio - ri, er - bet - te e fron - de, fio - ri, er - bet - te e  
 pas - so I - te pa - scen - do fio - ri, er - bet - te e fron - de, I - te pa - scen - do fio - ri, er - bet - te e  
 I - te pa - scen - do fio - ri, er - bet - te e fron - de, I - te pa - scen - do fio - ri, er - bet - te e fron - de,

Itene all'ombra degli ameni faggi,  
pasciute pecorelle, omai che'l sole  
sul mezzo giorno indrizza i caldi raggi.  
Ivi udirete l'alte mie parole  
lodar gli occhi sereni e trecchie bionde  
le mani e le bellezze al mondo sole;  
Mentre il mio canto e'l mormorar dell'onde  
s'accorderanno e voi di passo in passo  
ite pascendo fiori, erbette e fronde.

Go under the shade of the pleasing beeches,  
O well-grazed sheet, now that the sun  
in mid-day sends its hot rays.  
There you will hear my lofty words  
laud her serene eyes and blond tresses,  
her hands and beauties, unique to the world;  
while my song and the murmuring of the waves  
join in harmony, and you step by step  
go grazing on flowers, grasses and leaves.

*translation by editor*